

УДК 81'246.2(476)

Л. В. Рычкова, доцент, канд. филол. наук
(ГрГУ им. Я. Купалы, г. Гродно)

ЯЗЫКОВОЙ ФАКТОР РЕАЛИЗАЦИИ СОЦИАЛЬНЫХ ФУНКЦИЙ РЕГИОНАЛЬНЫХ СМИ

На территории современной Беларуси исторически представлены различные типы двуязычия. В современной Беларуси на фоне фрагментов многоязычия, обусловленного историческим полиэтнизмом (известно, что для Беларуси автохтонными считаются 8 этносов), наблюдается коммуникативно несбалансированный государственный билингвизм, когда абсолютное большинство населения в своей повседневной деятельности пользуется преимущественно русским языком [1]. Таким образом, для белорусского языка основной становится собственно этническая функция (быть национальным символом, консолидировать народ и отличать его от других этносов), а не функция коммуникативная [2].

Язык СМИ сегодня относят к одной из основных форм языкового существования, поэтому использование языка в сфере массовой коммуникации во многом определяет языковую ситуацию в современном обществе. Устранение коммуникативного дисбаланса между имеющими тождественный официальный статус русским и белорусским языками невозможно без всесторонней поддержки и расширения сфер функционирования белорусского языка, что возлагает на белорусских журналистов дополнительные, чрезвычайно ответственные обязательства. Работники пера посредством выбора языка своих публикаций способны и могут эффективно влиять на выработку у читателей симметричного билингвизма, реализуя важнейшую социальную функцию.

В данном ракурсе особую роль играют региональные газетные издания. Это вполне закономерно, т.к. газеты относятся к старейшим средствам массовой информации, не утратившим своей важной смыслоформирующей функции в период информационно-коммуникационных технологических изменений. Результаты исследований, проведенных в Республике Беларусь [3; 4], свидетельствуют о том, что согласно читательскому рейтингу местная пресса по-прежнему преобладает среди всех массовых общественно-политических изданий, поэтому именно

региональные и районные СМИ в наибольшей степени способны влиять на языковые и культурные процессы в обществе.

Исследователи «языка газеты» (новый термин, получивший хождение в научной литературе последних лет наряду с традиционным термином «публицистический стиль речи») отмечают его сложность и многоплановость, способность к отражению многостилевости, но в рамках собственной системы газетно-публицистической речи. Поскольку основным предназначением публицистического текста является речевое отражение действительности в сфере общественных отношений, то в своем построении такой текст естественно сочетает экспрессию и стандарт, обеспечивая таким образом ценностную ориентацию переданной информации. Именно поэтому через язык СМИ можно наблюдать за развитием языковых тенденций и закономерностей.

В настоящее время районные периодические издания Беларуси используют в своих публикациях оба государственных языка, в результате чего в этих газетах распространено контактное двуязычие, а также меж- и внутрифразовое переключение языковых кодов. Журналисты используют определенный код для достижения важных для них целей. Ранее нами уже отмечалось [5], что переключение кодов возможно, если, во-первых, оба кода (первичный и код переключения) известны обоим коммуникантам, а, во-вторых, код переключения обеспечивает максимальное достижение взаимопонимания ввиду, например, более точного кодирования той информации, которая сообщается, а также снятия возможной двусмысленности. Использование белорусского языка на страницах газеты отражает понимание статуса и роли этого языка журналистами. Тем не менее, превалирование в отдельных изданиях русского языка отражает степень востребованности в нем со стороны читателей при создании текстов разных жанров и различной тематики. Именно поэтому зачастую в региональных СМИ при превалировании русскоязычных публикаций названия самих изданий, постоянных рубрик в них и даже статей даются на белорусском языке. При этом в интернет-версиях этих же изданий в определенных случаях наблюдается использование русскоязычных заголовков в белорусскоязычных статьях. Таким образом, специфически белорусским проявлением двуязычия можно считать одновременное присутствие в одной газетной статье русского и белорусского языков (в заголовках, в виде цитат, ссылок, комментариев). Как правило, включение элементов

белорусского языка в русскоязычный газетный текст ориентировано на точность представления белорусских реалий, на демонстрацию национальной идентичности или ее стилизацию.

Наблюдения за речевой практикой региональных СМИ показывают, что именно местные периодические издания остаются примером активного и разнообразного использования белорусского языка, трансляции традиционной культуры, служат сохранению и развитию идиоматического фонда языка. Языковой фактор, таким образом, служит реализации одной из важнейших социальных функций – функции воспитания национальной идентичности. Ведь именно язык сохраняет культурные, национальные традиции, формирует менталитет нации.

Будучи одной из важнейших составляющих культурно-информационной среды регионов, местные газетные издания служат также реализации важной социальной функции не только адекватного восприятия локальных и республиканских событий, но и осознанию читателями своего места и роли Беларуси в мире, способствуют росту патриотизма, пониманию ценности «малой родины». В условиях официального близкородственного двуязычия региональные СМИ Беларуси демонстрируют практику письменного транслингвизма. Как следствие, формируется естественная двуязычная среда, отражающая специфику языковой ситуации в стране.

Отметим, что билингвальные и даже полилингвальные коммуникативные практики получают все большее распространение в мире. Подобная ситуация способствует формированию медийного билингвизма, отражающего взаимодействие двух противоположных социальных функций, которые реализуют и региональные СМИ Беларуси: сохранение национальной идентичности (эту функцию выполняет белорусский как язык титульного этноса) и коммуникативной релевантности (эту функцию в полиэтническом белорусском социуме преимущественно реализует русский язык).

Литература

1. Лукашанец, А. А. Моўныя праблемы жыцця сучаснага беларускага грамадства // Весці НАН Беларусі. Серыя гуманітарных навук. – 2007. – № 5. – С. 50–57.
2. Мечковская, Н. Б. Социальная лингвистика. – М.: Аспект Пресс, 1996.
3. Воробьев, В. П. Функциональные ресурсы региональной прессы // Веснік БДУ. Серыя 4. Філалогія, журналістыка, педагогіка. – 2006. – № 3. – С. 115–120.

4. Тумилович, Н. В. Основные типологические характеристики современной региональной прессы Беларуси // Веснік БДУ. Серыя 4. Філалогія, журналістыка, педагогіка. – 2013. – № 4. – С. 63–68.

5 Рычкова, Л. В. «Диалог» языков на страницах СМИ Гродненщины / Л. В. Рычкова, А. Ю. Станкевич // Актуальные проблемы теории дискурса – Actual problems of the theory of discourse: материалы Междунар. конф. – Актобе: Актобинский региональный гос. ун-т. им. К. Журбанова. – С. 51–61.

УДК 808.2

О. В. Токарь, доцент, канд. техн. наук
(БГТУ, г. Минск)

АКТУАЛЬНОСТЬ ИССЛЕДОВАНИЯ ПРЕЦЕДЕНТНОГО ТЕКСТА В БЕЛОРУССКИХ СМИ

Средства массовой информации являются весомым орудием в распространении важной для общества информации, формировании культурной компетенции граждан. Для эффективной передачи информации от автора к читателю, для влияния с ее помощью на социум необходимо обеспечение коммуникативного акта без рассогласования коммуникативных программ автора и читателя.

Один из приемов, к которому прибегают авторы и редакторы при подготовке статей, это формулировка заголовка, апеллирующего к прецедентным текстам, то есть к включению в заголовок такой последовательности знаковых единиц, которая предположительно широко известна в той или иной социальной среде и несет ценность для определенной культурной группы. Обладая устойчивой воспроизводимой формой и большим смысловым потенциалом, прецедентный текст является одним из важных средств выразительности медийных текстов.

Научная идея проектов на данную тематику заключается в выявлении культурного кода современного общества на базе прецедентных текстов в медиа тексте и соответствия уровня прецедентной компетентности потенциальных читателей авторскому замыслу.

Для достижения цели необходимо выполнить следующие этапы, обусловленные задачами исследования:

1) изучение теоретического материала по теме;